

With best wishes for children everywhere to enjoy the blessings of peace and freedom  
from Robin Selinger and totshabbat.com

# Mah Nishtanah-The Four Questions

### Israeli tune

Voice

Dm C7

Mah nish - ta - nah ha - lai - lah ha - zeh mi - kol - ha - lei -

F C7 F Dm

lot, mi - kol - ha - lei - lot, She - b' chol ha - lei - lot

C7 F C7

a - nu och - lin cha - meitz - oo - ma - tzah, cha - meitz - oo - ma -

F Dm Gm Dm A7

tzah, ha - lai - lah ha - zeh, ha - lai - lah ha - zeh ku - lo - ma -

Dm Dm Gm Dm

tzah - ha - lai - la ha - zeh, ha - lai - la ha - zeh ku -

A7 Dm

lo - ma - tzah.

The musical score consists of five staves of music for voice and piano. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features lyrics 'Mah nish - ta - nah' with chords Dm and C7 above the staff. The second staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features lyrics 'ha - lai - lah ha - zeh mi - kol - ha - lei -' with chords F, C7, F, and Dm. The third staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features lyrics 'lot, mi - kol - ha - lei - lot, She - b' chol ha - lei - lot' with chords C7, F, and C7. The fourth staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features lyrics 'a - nu och - lin cha - meitz - oo - ma - tzah, cha - meitz - oo - ma -' with chords F, Dm, Gm, Dm, and A7. The fifth staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features lyrics 'tzah, ha - lai - lah ha - zeh, ha - lai - lah ha - zeh ku - lo - ma -' with chords Dm, Dm, Gm, Dm, and A7. The sixth staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features lyrics 'tzah - ha - lai - la ha - zeh, ha - lai - la ha - zeh ku -' with chords Dm, Dm, Gm, and Dm. The seventh staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and common time. It features lyrics 'lo - ma - tzah.' with chords A7 and Dm.

# **מה נשתנה הלילה הזה מכל הלילות?**

Mah nishtana Ha-laila hazeh mikahl ha-leilot? *Why is this night different from all other nights?*

**שֶׁבְּכָל הַלִּילוֹת אָנוּ אָכְלִין  
חַמֵּץ וְמַצָּה הַלִּילָה הַזָּה בָּלוּ  
מַצָּה.**

Sheb'chal ha-leilot anu ochlin chametz u-matzah, ha-laila hazeh kulo matzah? *On other nights we eat regular bread or matzah, why this night only matzah?*

**שֶׁבְּכָל הַלִּילוֹת אָנוּ אָכְלִין  
שָׁאָר יְרֻקּוֹת הַלִּילָה הַזָּה מַרוֹר.**

Sheb'chal ha-leilot anu ochlin sh'ar y'rakot, ha-laila hazeh maror? *On other nights we eat all kinds of vegetables, why this night do we especially eat maror, the bitter herb?*

**שֶׁבְּכָל הַלִּילוֹת אֵין אָנוּ  
מִטְבִּילִין אֲפִילוּ פָּעָם אַחַת  
הַלִּילָה הַזָּה שְׁתִי פָּעָמִים.**

Sheb'chal ha-leilot ayn anu matbilin afilu pa'am echad, halaila hazeh, shtay f'amim? *On other nights we don't dip even once, why this night do we dip twice?*

**שֶׁבְּכָל הַלִּילוֹת אָנוּ אָכְלִין בֵּין  
יוֹשְׁבִין וּבֵין מִסְבִּין הַלִּילָה הַזָּה  
כָּלָנוּ מִסְבִּין:**

Sheb'chal ha-leilot anu ochlin bayn yoshveen oovayn m'soobeen, halayla hazeh kulanu m'subeen. *On other nights we eat sitting up or reclining, why this night do we recline?*